Dönüş Yardımı ve Emeklilik Aidatları
Açıklamalı kılavuz

- Yasak -- Yorum
- Uygulama
- Ne yapacağız?
- Dikkat!
- Sorular--Yanıtlar
SUNUŞ

Uzun zamandır beklenen "dönüş primleri" balonu nihayet pat-landı. Halen işsiz olanları açıkta baraka dönüş primi yasası, yeni işsiz kalacaklara da kendi hakları olan işsizlik para- simin sadece bir kısmını vermekle yetiniyor.

Uzun zamandır işsiz olmalarına rağmen kesin dönüş primleri- den yararlanmak umuduya bugün kadar bekleyenler, bu durum karşısında belirgin bir anlamıyla açıkta kaldılar. Tercüman, "Hıristiyan gibi: '50 bin, 60 bin verilecek' diye manşet atan boyalı basının kalemlerine şimdi sormak gereki: Dönüş prim- lerinin Alman kamuoyunu yaratırmak, yabancı işçileri ise tedirgin etmek için bir oyamala taktığı, bir uyuşmaca olduğu- nu bizzat aralıksız söylerdik. Sizler ise 50 bin, 60 bin balonları ugruyordunuz. Hani 50 bin'ler, hani 60 bin'ler? Dili ninizden düşürgedidiniz. "gurbetçilere" şimdi ne yani va- receksiniz?

Federal hükümet sadece yabancı işçinin kendisini kesin döndüş yapmaya zorlamakla kalmıyor, aynı zamanda, tüm ailenin kesin döndüş yapmasını terzihliyor.

Okul çagındaki çocukların, meslek öğrenimi yapacak gençleri istikbalini 10 bin 500 Mark'a satın almak istiyor. Gençliği, sağlıklı bu ülkenin kalkınmasına, ekonomik gelişmesine harcamak yasaklarcı "al-kullan-at" misali kapıyı koymaya çalışıyor. Türkleyi'ler açısından işsizliği, işsizliği yolluğu olduğu Türkiye'ye ithal etmeye çalışıyor.


Hazırlanan tasarı, her ne kadar Ortak Pazar dışı ülkelerin işsizlerine diye satılmak isteniyor da, gerçek hedef Türkleyi'lerdir. Zaman sınırlamasına gelince, çalışma bakanlığı neden Ekim 1983 ile 1984'üncü sonbahar tarihlerini arasında işaret ediyor, neden tasarıyı hala işsiz olanlara da geçerli kalmıyor? Bu soruyu yanıtlayacak için müneccim olmaya hiç gerek yok, biraz düğümek yeterli...


Kapalı kapılar aradında yapılan hesaplara göre, helen işsiz olanlar zaten "ev veya geç" geri dönme sorunda kalacaklardır. Nasıl mı? Gayet basit, göyle ki: Uzun zamandır işsiz olmasının rağmen burada kalmayı başarıran yabancılar ar-
İşte, zaman sınırlamasının bir nedeni de budur. Sözün ka-
şası, amaç: bir taşla iki kuş vurmaktır. Federal hükümet
bunu da gayet iyi bilmektedir.

Amacımız kimseye dönüş primleri yasasını ballandırmak değil,
tam aksine, gerçek amacını, kurnazca hazırlanmış içeriğini
sergilemektedir.

 İşsizlik ekonomik bir sorundur, yabancıların özel sorunu
değil.

İşyerlerinin ortadan kaldırılmasının gerçek suçlusu, kriz
zamanları ek kârlar vuran patronlardır, yerli ve yabancı
emekçiler değil.

Dönüş prümleri, işsizlik sorununa çözüm değil, sorunun ya-
bancılar üzerine yüklenmek istenmesidir. Yerli ve yabancı
başdağlıkliyi bölme girişimleridir.

Burada yerli ve yabancı emekçilerle düşen görev ise, bu tür
øyünlara kamnamak, yerli - yabancı başdağlıkliyi her zaman-
kinden daha güldürlü, "kelle primlerine" taban hazırla-
yan işsizliğe, işyerlerinin ortadan kaldırılmasına ve sos-
yal haklarınıza yapılan saldırıları karşı, tam istihdam
için, işyerlerimizin korunması için, barış için savaşım
vermektir.

Y A S A

Fed. Almanya parlamentosu 10 Kasım 1983 tarihinde yabancı
işçilerin dönüşe özendirilmesi ile ilgili yasayı CDU/CSU/
FDP'nin oylarıyla kabul etti. Tasarı böylece wasalaşarak,
1983 yılının sonundan itibaren yürürlüğe girdi. Tasarının
bu şekilde wasalaşması, Helmut Kohl hükümetinin 6 Mart 1983
yılında yapılan parlamento seçimlerinden sonra kamuoyuna
açıkladığı "yabancılar politikası"ni yeniden düzenlemeye ko-
nusunda dayandığı üç ana haldan birinin gerçeğlenmesi
demektir, bunlar:

1. Fed. Almanya'daki yabancıların sayısını sadece sınırlamak-
ya kalmayıp, aynı zaman da giderek azaltmak,
2. sözumuna "gönüllü" dönüşe teşvik etmek,

Federal hükümetin oluşturulduğu komisyonda hazırlanan "yabancı politikası" ve "yabancılar yasasında yıkılmak istenen değişikler" taslağının federal işçilere başkan Zimmermann'ın kamuoyuna açıklamasından sonra, bu burada "yabancılar sayısının sınırlandırılması ve giderek azaltılması" ve "geri kalananların eğer kaynamaya hazırlarla entegre edilmeleri" konuları üzerinde durmayaçağiz. Çünkü burada Zimmermann'ın tasarısunun kendi kalitesini kendi ortaya koymaktadır. Yabancılar sayısının azaltılmasına her gün artan entrikalarla çalışma, topluma kaynaması sözü tarihe gömülmekte ve ya raf aydınlıklaştırmaktadır.

Bizim Burada sözünü etmek istediğimiz, diğer ikisi konunun da önemini göz ardi etmeden federal hükümetin yürürlüğe soktuğu "Dönüşe Teşvik Yardımı Yasası"dır.

Hala belirli politik ve toplumsal kuruluşların adına, yabancılar zorlanmadan, kendilerinin özgürce ve gününü olarak karar verebilecekleri bir yasa dedikleri "Dönüşe Teşvik Yardımı" konusunda sendikamız DGB de her türlü zorlama karşı çıkmaktar ve sorunun idare emirlerle çözümlemeyeceği olduğunu vurgulamaktar. Federal hükümete yasalaştıran dönüsü teşvik konusunda IG Metall sendikası, daha azak, daha belirgen ve daha anlaşılır biçimde görüşünden dille getirme ve yasa- yi "federal hükümetin yabancılar kovma politikasının devami" olarak eleştirmektedir.

IG Metall merkez yürüte ve kuruluş yönetim ve yabancı işçiler sorumlu, Ferdinand Koob, basına verdiği demetçe, "bu yasaya dönüsü yardım yasası diyebilmek için insanların insanın ağırla- lamaya duygusuna sahip olması gerek" demekte ve sözlerine devamla, "bu birincil yabancı işçileri bilişçili olarak kandırık demektir" demektedir.


Dönüşe Teşvik Yardımı Yasası'nda iki bölümü incelemek zorundayız:
1. 10.500, -- DM'lık dönüsü teşvik yardımı.
2. Emekliliklilik aidatlarının, işçinin ödediği kısmının geri alınması.

Şimdi önce 10.500, -- DM'lık dönüsü teşvik yardımı incele- yelim:

1. KIMLER YARARLANACAK?

a) 30 Ekim 1983 ile 30 Haziran 1984 tarihleri arasında:
- işçinin tamamen kapanması,
- işçinin belirli bir kısmının kapanması, veya
- iflas nedeniyle işsiz kalan ve en önemlisi Arbeitsamt'larla işsiz olarak kay- dölen Yugoslav, Kore, Pas, Portekiz, İspanyol, Tunus ve Türkiye işçiler dönüsü teşvik yardımı yararlanırlar.

b) Dönüş yardımı yararlanmanın başvurusu yapmış olduğu tarih- ten 6 ay öncesine kadar aralıksız olarak, o işçindeki çalı- lgı süresi toplamın ortalama en az yüzde 20'si kadar kı- sa çalışma olanlar ve bu süre devamına kısık çalışma para- sını hak edenler, dönüsü teşvik yardımı yararlanırlar.

c) En geç 30 Haziran 1984 tarihine kadar dönüsü teşvik yardı- mi için başvurusu yapmış olanlar ve

d) Federal Almanyada kesin olarak ayrılancağı tarihte geçer- li oturma izni veya oturma hakkına sahip olanlar, dönüsü teşvik yardımı yararlanabilirler.
e) Dönüş yardımı alabilmenin ön koşulu, işçinin ailesi ve çocuklarıyla birlikte Federal Almanya'yu kesin olarak terketmesidir.

**ACIKLAMA:**

a) Ortak Pazar dışı bir ülkenin vatandaşı olsalar dahi, Alman vatandaşı ile evli olanların bu olanakta yararlanamayacaklar. Ayrıca, her ne kadar Ortak Pazar dışı ülkelerin işçileri bir bütün olarak gösterilecek isteniyorsa da, burada hedeflenen, sayları azaltılmak istenen Türkleri yerine.


b) Örneğin, 1 Kasım 1983'ten 30 Nisan 1984 tarihine kadar (6 ay), işyerindeki tüm çalışma saatlerinin en az 20'sini kısa çalışma sırasında olmayan ülkelerin işçileri için geçerli değildir. Bu ülkelerin işçileri, dönüş teşvik yardımından yararlanamazlar.

2. **YARDIM MIKTARI:**

Dönüşe teşvik yardımı, her işçi başına 10.500,-- DM ve işçi- 
in 1 Haziran 1983 tarihinde öncelik olarak Fed. Almanya' 
ya gelmiş, burada kayıtlı her çocuğun için 1.500,-- DM'tür.

3. Dönüş teşvik yardımından yararlanan, parasal kaynağı ugra- 

dan Fed. Almanya'ya terk etmek isteyenlerin, işsiz kalğı 

diği tarihten itibaren engeb bir ay içerisinde, veya 6 aylık kısa 

calışma süresinin dolasından itibaren yine engeb bir ay iç 

erinde dönüşe karar vermeleri ve Fed. Almanya'ya kesin ola 

rak terketmeleri gerekmektedir.

Bir aylık sürenin dolasından sonra Fed. Almanya'ya kesin olarak terketmeyenlerin alacakları 10.500,-- DM'lik dönüş 

yardımdan, her başlayın ay için;

işsiz kalma nedeniyle dönüş yapmalarından 1.500,-- DM, 

6 aylık kısa çalışma devresinden sonra dönüş yapmalarından 750,-- DM düşüldür.

**ACIKLAMA:**

Örneğin, 1 Kasım 1983 tarihinde bizim 1. maddede göster 

duğumuz nedenler sonucu işsiz kaldınız; eğer dönüş prömi 

den yararlanarak ulkenize dönmemek istiyorsanız ve bu 10.500,-- DM'li 

tan olarak alıp, parasal kaynağı ugramanmak istiyorsanız, ya 

sanın öngörülenlerine dikkat etmeniz gerekir, bunlar:

a) İşsiz kalğıınız günden itibaren bu para landa yararlanarak 

dönüş-dönmeyecinize acele karar vermemiz gerekir.

b) Kararınınızı dönüş için verdiği taktirde vakit geçirmeden, 

fakat engeb i ay içinde dönüş başvurusu yapmanız gerekir.

c) En önemlisi de işsiz kalğıınız tarihten itibaren 1 ay 

içinde Fed. Almanya'ya terk etmiş olmanız gerekir. Dikkat, 

işsiz kalğıınız tarihten itibaren diyoruz; dönüş için 

başvuru tarihinin itibaren değil.

d) Döngü prima yasasından yararlanmak için başvuru yaptığı tarihten 6 ay öncecesine kadar aralıksız olarak, o iyi yerindeki çalışma süresi toplamın en az yarısını kadar kısa çalışma olanlar ve bu süre devamına kısa çalışma paraşını hak edenlerden döngülerinde geçici halinde, her bağlayın ay için 750,-- DM düşülecektir. Bu konuda, bizim madde c)' de gösterdikiniz üzere ayıncı alabilirsınız. Değişen sadece, düşülecek miktarın 1.500,-- DM yerine, 750,-- DM düşüldü.

HER IKISIDE ÇALIŞAN EŞLERE:

Her ikiside işçi olarak çalışan eşler, döngü teşvik yardımından yararlanmak için diğer koşulları yerine getirirlerse, 10.500,-- DM'lik döngü yardımından ayrı ayrı yararlanabilirler.

Çocuk başına 1.500,-- DM olarak verilen yardım, eşlerden yanılız birine verilir.

4. ÇEŞİTLİ İCI TASARRUFPLAR:

30 Eylül 1983 tarihinden sonra Fed. Almanya'ya kesin olarak terketmeleri halinde, Yugoslav, Kore, Pas, Portekiz, İspanyol, Tunus ve Türkiye'deki işçilere, konut yapımı, faizli tasarruf yatırımları, hayat sigortasına döndürtülmüş servet biriktirmeye gibi tasarrufların zamanı dolması bile geri ödemesi, bu tasarruflara devlet verilen primlerde kesinti olmadan yapılır. Bunun için başvurma tasarruflu bulunduğu banka veya kuruma yapılır.

5. NELER YAPACAĞIZ?:

Döngü teşvik yardımından yararlanma işleminin kurallara uygun bir biçimde akıl çabası gerektiği için gereklidir olan belgelerin gerçek uygulan doldurulması konusunda son çalıştığınız iyerine başvurmak zorundasınız.

İşyeri, işyerinin tamamen, kısmen veya iflas nedeniyle kapanma sonucu iği'nin işsiz kalı.setXİ veya kısa çalışma nedeniylese, kısa çalışma süresini, iği'nin verdiği gününe kesim olarak belirlemek zorundadır.

Bu neden Aršımda outreach planı hazırlan olan muh. "formül" kullanılmaktır.

6. BAŞVURU NEREYE VE NASIL YAPILIR?:

Döngü teşvik yardımından yararlanmak için başvuru, başvuruğu yapanın oturduğu çevre ile yetkili Arşımda yazılan yazarla yapılır.

Yararlanan yer alan arşımda yararlanamayacağınıza nüfte Arşımda karar verir. Arşımda başvuru yapan, yararlanamayacaği konusunda ön bilgi verebilir.

7. ÖDEME NASIL YAPILACAK?:

Döngü teşvik yardımı ve diğer tasarrufların içiyle Ödemesi, ancak işçinin Ülkesine kesin olarak değerseinden sonra yapılabilir.


8. KESİN DÖNGÜ BELGELEME:

Gerek döngü yardımına Arşımda siza ulaştırılması ve gereksesi diğer tasarruflarınızın taraflınızda ödemese ancak kesin döngüiünü bu kuruluşlara belgelemeniz halinde mümkün.
Bunun için de adına "Grenzübertrittsbescheinigung" dediğimiz (sınır geçme belgesi) belgeyi kullanmanızı gerektirdir. Bu belge Arbeitsamt'lardan, çeşitli bankalardan temin edilebilir.


Kendinizde kalın sınır geçme belgesinden bir kaça kopya çikanın sizden tavsıye ederiz. Banka ve diğer kurumlarındaki tasarruflarının tarafından ödemesi de kesin dönüş yaptığını belirlediğinize göre yapılacağınız bu kopyaların adı geçen banka ve diğer kurumlara gönderilmesi ve böylece kesin dönüş yaptığınıınız ispat edilmesi sizlere düşmektedir.

Arbeitsamt'ler ödevi, son aile ferdinin geri dönüşünün belgesesinden sonra yapar.

9. EMELKLİK AİDATLARI:
Şimdi emeklilik aıdatlarının, işçinin ödendiği kısmını geri alması konusunu inceleyelim:

10. KİMLER YARARLANACAK?:
Halen geçerli olan "Emeklilik Yasası"na göre, aıdatların geri ödemesini hakkı etmiş olan Kore, Fas, Portekiz, Tunus ve TürkİYEli ışıqlere 1 Ekim 1983 tarihinden itibaren başvurular halinde, emeklilik aıdatlarının kendi ödendiği kısmını, 2 yıl beklemeye gerek kalmadık ödendir.

Emeklilik aıdatlarının işverenin ödendiği kısmını geri verilmez.


11. İŞİVERİ İÇİ EMELKLİK KASASI:

işveri içi emeklilik kasasından ödeme, ancak "yasal emeklilik aıdatlarının" geri alınması halinde mümkündür. Bu durumda işçisi bir defaya mahsus ödeme yapabilir.

"Yapılabilir" diyoruz, hangi ön koşulların yerine getirilmesi halinde, ne kadar ödeme yapılacağı en doğru olarak çaliştığınız işlerindeki işçi temsilciliğinden (Betriebsrat) öğrenebilirsiniz.

12. EMELKLİK AİDATLARI İÇİN BAŞVURU:
Emeklilik aıdatlarının kendî ödendiği kısmını beklendenden geri alılabilecek için:

Türkiyeli ışıqler: Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Unterfranken, 8580 Bayreuth.

Portekizli ışıqler: Landesversicherungsanstalt Unterfranken, 8700 Würzburg.

Koreli, Faslı, Tunuslu ışıqler ise, çalıstıklarını eyaletin "Landesversicherungsanstalt"na başvurmalıdır.

Emeklilik kasası, başvuruları yapan işç'in aıdatların geri ödemesi konusunda ön bilgi verebilir.

13. ÇEŞİTLİ İSCI TASARRUFLARI:
Emeklilik aıdatlarının beklendenden geri alımasyyla yapılacak dönüşlerde, işçinin tasarruflarının da geri alınabilesi için tutulacak yol için bak kısmım: 4., kesin dönüş yaptığı belgeleme ispatlamak için bak kısmım: 8.

14. KESİN DÖNÜŞ BELGELEME:
Emeklilik aıdatlarının beklendenden geri alınarak yapılacak dönüşlerde, kesin geri dönüş belgeleme için tutulacak yol, bak kısmım: 8.

15. DÖNÜŞ YARDIMI VE EMELKLİK AİDATLARI KONUSUNDA BİLGİ ALMA VE DANİŞMA:

Emeklilik aziatlarının kendii ödendiğiniz kısmınıbeklemeden geri alma konusunda her hangi bir zarara uğramamanız için “en geniş düzeyde” bilgi almanızı tavsiye ederiz.

Bu konuda, oranlamanızacağiz hataların yapılımaması için çok iyi düşünmenizi, kararınızı ondan sonra vermenizi öneririz.

Ayrıca, emeklilik aziatlarının geri alımıysıyla tüm emeklilik hakkınızın kaybolduğuunu unutmazsınız.

Bu ana kadar saydıklarımızı federal hükümet tarafından “Dönüş Yardımı (1) Yasası” olarak isimlendirmektedir.

Şimdi sormak gerek: “Kim, kime yardım ediyor?”

Federal hükümet, yabancı işçilere mı? Yoksa, bunun tam tersi mi?

Kesinliyse söyleyebiliriz ki, burada yabancı işçiler federal hükümete yardım etmektedirler.

Çünkü:

a) 10.500,-- DM ile yabancı işçideyse hak ettiği yıllık işsizlik paraşı tutarının ancak 7 aylık tutar ortalama ödemesekte değil, böylece dönüş kararı veren işçi daha baştan itibaren 5 aylık ücret kaybına uğratılmaktadır.


c) Emeklilik aziatlarının kendii ödendiği kısmını yanına işçi tarafından geri alımıysı halinde, işverenin ödendiği diğer kısmını bir bütün olarak devret kazasına kalmaktadır, böylece hükümet yabancılar üzerinden kazasını doldurmakta-
muamele parasi karşılığı tüm işleri en çabuk şekilde halle-ldiliyor.


Dönüş yapacak bu telaş içinde "aracı firma veya büronun" önüne sürdüğü formülle kontrol etmeden basıyor imayla.

Burada işi arkaadağın gözünden kaçan bir nokta vardır: Al- man makamlarından alacağı paranın gönderileceği banka hesap numarasına dönüş yapan arkaadağın değil, araci firma veya büronun banka hesap numarasını yazmıştır.

Ülkesine kesin dönüş yapan kişi bir muddet beklemesine rağmen paradan bir haber alamayınca, durumu ilgili makamlara soruyor. Bundan sonra gerçek durum ortaya çıka da, işi geçenmiş, işi arkaadağ paraya kaptırılmış oluyor, araci firma ve bürolar ise kendilerini çöktan lâvetmişler, ortadan kaybolmuşlardır.

Bu durumlarla dikkatinizi çekerek.

**SONUÇ:**

- Federal parlamento kabul edilerek yürürlüğe giren Dönüş-ge Teşvik Yardımı Yasası, federal hükümetin yabancılar-ı çağırma politikasının devamıdır. Bu yasa, sorla geri dönme- yi "gönlü" biçiminde maskelemiter.

- Yasadan beklenen sonuç alınıyoracaktır, çünkü bu zamana ka- dar Fed. Almanya içinde ve diğer ülkelerde uygulanadı Dönüs-
egi Öndörme primleri olumsuz sonuçlar vermiştir.

- Yasa, yerli-veau yabancı işçilere dayanışmasına indirilen bir darbe, yerli halkın yabancı işçilere karşı övgüleri- ni körükleyici bir yasadır.

- Bu yasa sosyal barışa tehdit etmekte, yabancı düzenleme- nin daha da gelimesine yol açmaktadır. Yasa, ne sosyal, ne de imancıldır.

**SORU:**

10.500,- DM'lik dönüş yardımdan yararlanmak için ön şartlar- lardan bir de, iyişerinin belirli bir kısının kapanması gere- kliyor. Burada "belirli" kelimesinde ne anlıyoruz? İşyeri- nin ne kadar kapanır, kaç işçi işsiz kalırsa "belirli" koş-ículos yerine gelmiş olur?

**YANIT:**

Burada ölgüler olarak "fesihden korunma yasasının 17. maddesi- nin 1. fıkrası" alınıyor. Bunun göre:
- 20'den fazla, fakat 50'den az işçinin çalıştığı işyerinde 1 işçiden fazlası,
- 50'den fazla, fakat 500'den az işçinin çalıştığı işyerinde, çalışanların yüzde 10'u veya 25 işçi, işçiden fazlası,
- 500'den fazla işçi çalıştığı işyerinde 50'den fazla işçinin 1 ay içinde işten çıkarılması halinde işçi temsilcili-ğine, eyalet iş bulma kurumuna önceden bildirilmesi zo- runluğu vardır.

Bu nedenle, 10.500,- DM'lik dönüş yardımdan yararlanabil- mek için yukarıdaki koşullardan birinin yerine gelmesi gerekliyir. "Belirli" koşulundan kastedilen bu duru.
broşür, karınıznın çokuklärle birlikte ancak çokuklärinizin o yıklı okul devresi bitime kadar burada kalabileceğini, bunun için de maddi kayba uğramayacağını söyleyör (sayfa 3, Almanca). 


SORU:
Uşakla dönenler sizin geçmişyorlar. Bu durumda kesin dönüş yaptıklarınızı nasıl belgeleyecekler?

YANIT:
Böyle durumda olağan kesin dönüş yerlerini belgelemek için pasaportları ve "Grenzübertrittsbescheinigung"la birlikte ülkelereindeki Alman konsolosluklarına ve elyaflıklarına başvurabilirler. 3-4 hafta belgelenmesiALLEDERİ YAPILMAKTEDİR.

SORU:
Kesin dönüş yaptığınızı FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek kime düger ve nasıl yapılır?

YANIT:
Yukarıda belirtildiği gibi, kesin dönüş yaptığınızı FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek, belgelemek, size düger. Sadece kendinizin dönüşünü ispat etme yeteneğine, sadece fertlerin dönenizi ispatlayacak.

Bunun için de "Grenzübertrittsbescheinigung" dediğiniz "sınır geçme belgesini" daha da önem verir. Almanya'dayken dikkatli bir şekilde doldurmak, dönüş yapanların isimlerini orada kaydetmerek gerek. Bu belgeyi FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek ancak fertlerin size dönenizi ispatlayacaktır.

Bu durumda kesin dönüş yaptığınızı FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek, belgelemek, size düger. Sadece kendinizin dönüşünü ispat etme yeteneğine, sadece fertlerin dönenizi ispatlayacaktır.

Bu belgeyi FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek, belgelemek, size düger. Sadece fertlerin dönenizi ispatlayacaktır. Bu belgeyi FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek, belgelemek, size düger. Sadece fertlerin dönenizi ispatlayacaktır.

Bu belgeyi FAC'deki Arbeiteramt'lar, banka ve diğer kuruluşlarla ispat etmek, belgelemek, size düger. Sadece fertlerin dönenizi ispatlayacaktır.
SORU:
Kendiliğinden isten çıktım veya çıkarıldım, 10.500,-- DM'lik geri döndüş yardımı yasasından yararlanabilir miyim?

YANIT:
Geri döndüş yasasından yararlanmanın ön şartlarını daha önce sıraladık. Yasadan yararlanabilmek için durumunuzun bu şartlardan birine uyması gereklidir. Aksi halde yararlanamazsınız.

Kendiliğinden isten çıkan, veya çıkarılanlar genellikle bu yasadan yararlanamazlar.

SORU:

YANIT:
Önce, işsiz kaldıkları hemen sonra ilk olarak işsizlik parası alabilmek için Arbeitsamt'a başvuru yapmanızı, ondan sonra da, döndüş yardımından yararlanmak üzere mâracatta bulunmanızı tavsiye ederiz.

10.500,-- DM'lik döndüş yardımı hak ettiğiniz ve bu yardımından yararlanabileceğiniz Arbeitsamt'ca size bildirildikten sonra, 1 ay içinde Fed. Almanya'yı terk etmeğiniz taktırılır, 10.500,-- DM'tan her bağlayan ay için 1.500,-- DM düğücektir.

Öte yandan işsiz kaldığınızda, işsizlik parası alabilmek için başvuru yaptığınızdan, Arbeitsamt durumunuzu, neden işsiz kaldığınızı tekik edecek ve her bağlayan ay için 10.500,-- DM'tan 1.500,-- DM düşmesine rağmen, eğer hak ediyor sanız, size geçichtiginiz bu müddet için işsizlik paraşi ödenmesi yapacaktır.

Yasada bunun aksini öngören bir madde yok.

SORU:
Çalıştığım firma kesintili olarak kısa çalışma yapıyor; yanı kısa çalışma 6 ayı dolduruyor. Ben bu durumda kısa mesaiyeken çıkışımı almam, 10.500,-- DM'lik geri döndüş yasasından yararlanabilir miyim?

YANIT:
Yukarıda anlatılan şekliyle HAYIR; çünkü kısa çalışma nedeniyle yasadan yararlanmak için işçinin son 6 ayda aralıksız olarak, o işyerindeki çalışma süresinin toplamının oraltalama yüzde 20'sini kısa çalışma ve süre içinde kısa çalışma parhası hak etmiş olması gereklidir.

SORU:
Çalıştınız işi popüler azlığı nedeniyle işyerinin "belirli" bir kısmını kapamakta ve oradaki işçileri aynı işyerinin, başka bir şehirdeki koluğa göndermektedir.

Bu durumda yeni işyerine gitmeyip, eski işyeriniz kapandı gerekçesiyle 10.500,-- DM'lik döndüş yardımı yasasından yararlanabilir miyim?

YANIT:
Kanunuza bu bir işyeri değişikkiliğidir ve işi aynı işyerinin başka şehirdeki, başka bir koluğa gönderildiğinden, işyeri teşkilat yasasının 99. maddesine göre "Versetzung", yanı işyeri değiştirmemişdir. Bu nedenle de, döndüş yardımı yasasından yararlanmak olanaaksızdır.

Fakat, tavsiyemiz durumun bizim anlattığımız gibi olup olmadığını yerinde, yanı çalıştınız fabrikada çözülmesi, ağıklığı kavuşturulması gerekir.

SORU:
Karşılı 3 yıldır ayrı yaşiyoruz; fakat mahkeme henüz keşin ayırmadık. Bu durumda ben ön şartları yerine getirsem, kesin döndüş nedeniyle yasadan yararlanabilir miyim?
YANIT:

Bütün bunlardan sonra bu haktan yararlanabilmisiniz ve eşiniz de sizinle birlikte kesin dönüş yapmasına gerek yoktur.

Soru:
iki çocuğum var, biri 18 yaşını doldurmuş, diğeri de 15 yaşında. Ben on şartları yerine getiriyorum. 10.500,-- DM'lık yasadan yararlanıp geri dönüş dönemi, çocuklarını da götürmek zorunda mıyım?

YANIT:
Geri dönüş yasasından yararlanarak geri dönüş istiyorsanız, 15 yaşındaki çocuğunuzu birlikte götürmek zorundasınız.
18 yaşındaki çocuğunuzda gelince, oturma ve çalışma izini sahip ve kendi geçimini sağlaması sonucu kendi temin ediyor, onu siz kesin dönüş yaptığınızda birlikte götürmek zorunda değildir. 18 yaşındaki çocuğunuz yukarıda saydıglmamız olanaklara sahip değilse, sizinle dönüş zorundadır.

Soru:
10 yıldır Fed. Almanya’da yaşıyorum, bunun 5 yılını çalıştım. Ön şartları yerine getirerek dönüş yasasından yararlanarak geri dönüş istediğimde, çalışmadiğim 5 yılın yararlanmaya olumsuz bir etkisi olur mu?

YANIT:
mësîne dilekçe vermeden, "Landesversicherungsanstalt"a baş-vurun ve önce "primlerinizin miktarını" hesapattırm. Alan-çağıniz cevaba göre karar verin.

SORU:
Fed. Almanyada kura gidenlerin emeklilik primlerini geri almak isteyişlerinde durumları ne olur?

YANIT:
Bu numa bir örnekle belirleyelim:


Gitmek mi zor - kalmak mı zor?
SONUÇ

- Amacımız kimseye dönüş primleri yasasını ballandırmak değil, tam ahlak general hakim camiası hazırlanmış içeriğini sorgulamak değildir.
- İşsizlik ekonomik bir sorundur, yabancıların özel sorunu değil.
- İşyerlerinin ortadan kaldırılması gerçek suçlusu, kırıcı zamanları ek cari yalan pazarlarıdır, yerli ve yabancı emekçiler değil.
- Dönüş primleri, işsizlik sorununa çözüm değil, sorunun yabancılar üzerine yüklenmek istenmemidir. Yerli ve yabancı baş大桥şığıni bőme девушкlerdir.

Burada yerli ve yabancı emekçilerin düşen görev ise, bu tür oyunlara kanamamak, yerli-yabancı baş大桥şığıni bugün her zamankinden daha güçlendirmek, "kelle primlerine" taban hazırlayan işsizliğe, işyerlerinin ortadan kaldırılması ve sosyal haklarımızı yapılan saldırılarına karşı, tam latihan için, işyerlerimizin korunması için, barış için savaşım vermektar.

DAYANISHMA - SOLIDARITAT

FİDEF YAYNULARI